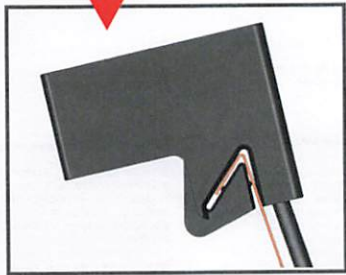
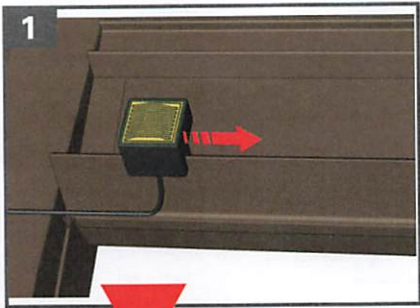
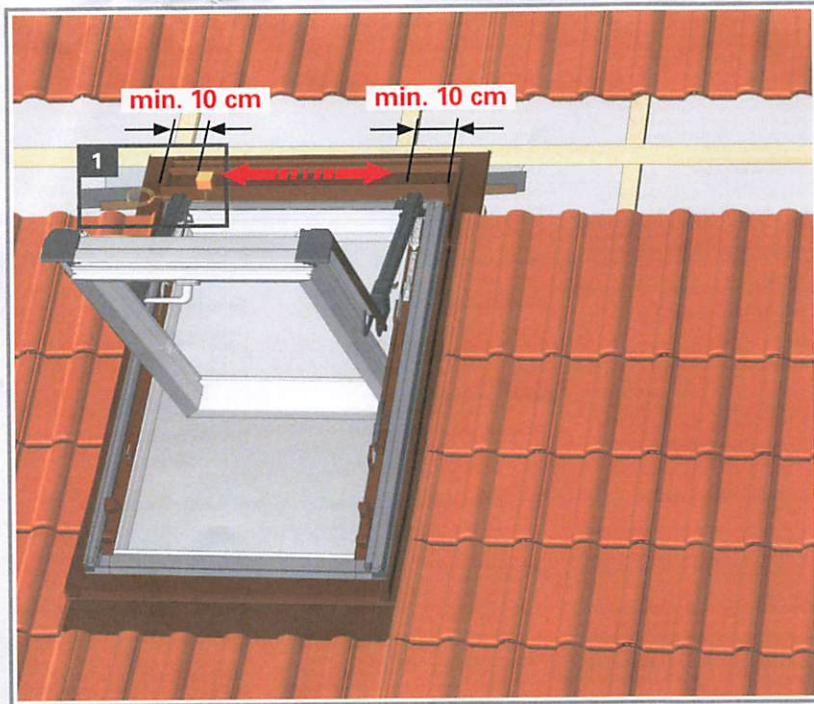
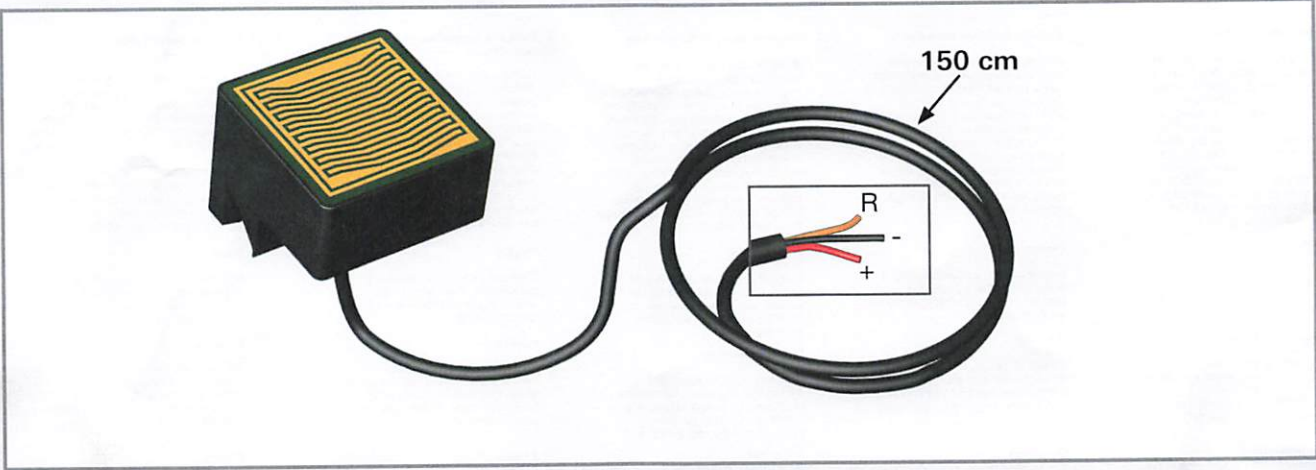


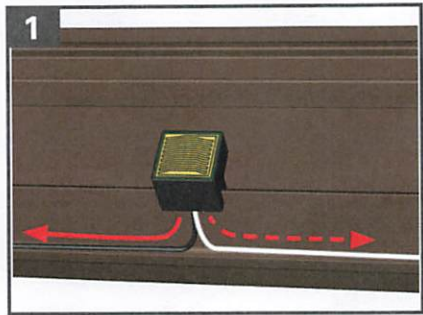
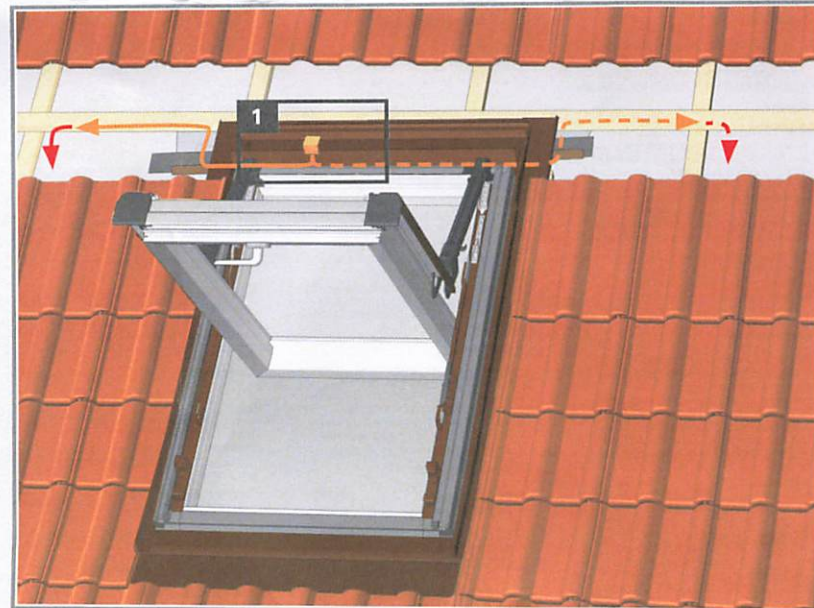
Regensensor
Rain sensor



ZEL STG RS 24 V



1



2

D Wichtiger Sicherheitshinweis

In Verbindung mit dem Regensensor sind die Steuerungssysteme automatisch betriebene Anlagen. Bei Automatikbetrieb besteht Quetschgefahr im Öffnungsbereich des Flügels. Bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten ist die Netzversorgung generell zu unterbrechen. Bei der Steuerung mehrerer Fensteröffner ist ein Regensensor pro Dachseite einzubauen, um ein rechtzeitiges Schließen zu gewährleisten.

Anwendung

Der Regensensor ermöglicht das automatische Schließen von elektrischen Fenstern bei Regen in Verbindung mit Roto Steuerungen.

Funktion

Bei einsetzendem Regen wird das Schließsignal eingeschaltet. Zur Funktionsprüfung nassen Finger auf die Sensorfläche legen.

Garantie

Roto haftet nicht für Funktionsstörungen oder Beschädigungen, wenn diese auf unzureichende Ausschreibung, Nichtbeachtung der Einbauvorschriften, Nichtbeachtung der Montage- und Wartungsanweisungen und Nichtbeachtung der Bedienungsanleitungen oder Anschlusspläne zurück zu führen sind.

Bei Anschluss von Roto-Komponenten an Fremdanlagen oder Vermischung von Roto-Produkten mit Teilen anderer Hersteller erlischt die Roto-Garantie.

Wartung

Um eine einwandfreie Funktionsfähigkeit zu gewährleisten muss der Regensensor frei von Verschmutzungen (Blütenstaub, Laub, Vogelkot, etc.) sein. Die Sensorfläche bei Verschmutzung mit mildem Seifenwasser reinigen, gut nachspülen.

Technische Daten

Versorgungsspannung: 24 VDC
Stromaufnahme: 2-4 mA (Ruhe), 70mA (Heizung)
Gehäuse: Polyamid
Abm. BxTxH: 45 x 45 x 36 mm

Technische Änderungen vorbehalten.

F Remarque importante pour la sécurité

Les systèmes de commande employés en association avec le détecteur de pluie sont des installations à fonctionnement automatique. En mode automatique, des risques sont présents dans la zone de fermeture du battant. Couper toujours l'alimentation secteur avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou de maintenance. Lorsque plusieurs dispositifs d'ouverture de fenêtres sont utilisés en même temps, il faut monter un détecteur de pluie de chaque côté du toit pour s'assurer que les fenêtres ferment à temps.

Application

Le détecteur de pluie, utilisé en association avec les commandes Roto, permet de fermer automatiquement les fenêtres électriques en cas de pluie.

Fonction

Le signal de fermeture est activé dès qu'il commence à pleuvoir. Passer les doigts humides sur la surface du détecteur pour en vérifier le fonctionnement.

Garantie

Roto ne peut être tenu pour responsable des dysfonctionnements et des détériorations résultant d'un appel d'offre incomplet, du non respect des instructions d'installation, des instructions de montage et de maintenance, ainsi que du non respect des instructions de service ou des plans de raccordement.

La garantie Roto expire lorsque des composants Roto sont montés sur des installations d'autres fabricants, ou si des produits Roto sont mêlés à des pièces d'autres fabricants.

Maintenance

Pour que le détecteur de pluie soit pleinement opérationnel, s'assurer qu'il n'est pas encrassé (poussière, feuilles, déjections d'oiseaux, etc.). En cas d'encrassement, nettoyer la surface du détecteur en utilisant une eau savonneuse douce.

Données techniques

Tension d'alimentation: 24 V CC
Consommation de courant: 2 à 4 mA (repos), 70 mA (chauffage)
Boîtier: Polyamide
Dim. l x p x h: 45 x 45 x 36 mm
Sous réserve de modifications

GB Important safety instructions

The control systems connected to the rain sensor operate automatically. When a window sash is operated automatically there is a risk of crushing at the edges of the window. When cleaning and maintaining the rain sensor, the system should generally be disconnected from the mains. If several windows are controlled in parallel, each side of the roof should be provided with a rain sensor, so as to ensure the windows facing the rain are closed as soon as the rain starts.

Application

The rain sensor, in connection with Roto controllers, enables electric windows to be closed automatically in the event of rain.

Operation

When it starts to rain the closure signal is triggered. To test the operation of the rain sensor, place a wet finger on the sensor area.

Warranty

Roto accepts no liability for malfunctions or damage if these are due to inadequate marking out, disregard of installation instructions, disregard of assembly and maintenance instructions or disregard of user manuals and connection diagrams.

If Roto components are installed in other systems, or Roto products are mixed in with parts from other manufacturers, the Roto warranty will lapse.

Maintenance

To ensure correct operation, the rain sensor must be kept clear of dirt (pollen, leaves, bird droppings etc.). If the sensor area becomes dirty, clean it with soapy water and rinse it well.

Technical data

Power supply: 24 VDC
Current consumption: 2-4 mA (no load), 70mA (heating)
Casing: Polyamide
Size WxDxH: 45 x 45 x 36 mm

We reserve the right to make any amendment.

NL Belangrijke veiligheidsaanzwijzing

In combinatie met de regensensor zijn de aansturingsystemen automatisch werkende installaties. Bij automatische werking bestaat het gevaar van kneuzing in de actieradius van het venster raam.

Bij onderhouds- en reinigingswerkzaamheden moet de netvoeding in het algemeen worden onderbroken. Bij de aansturing van meerdere raamverbrekcontacten moet een regensensor per dakzijde worden gemonteerd om tijdig sluiten te garanderen.

Toepassing

De regensensor maakt het automatisch sluiten van elektrische ramen bij regen in combinatie met aansturingen van Roto mogelijk.

Functie

Als het gaat regenen, wordt het sluitsignaal ingeschakeld. Voor functiecontrole een natte vinger op het sensorvlak leggen.

Garantie

Roto is niet aansprakelijk voor functiestoringen of beschadigingen door onvoldoende aanbesteding, het niet respecteren van de inbouwvoorschriften, bedieningshandleidingen, aansluitschema's of montage- en onderhoudsaanzwijzingen.

Bij de aansluiting van Roto-componenten op installaties van derden of combinatie van Roto-producten met onderdelen van andere fabrikanten vervalt de Roto-garantie.

Onderhoud

Om een probleemloze werking te garanderen moet de regensensor vrij van vuil (stuifmeel, loof, vogelpoep, enz.) zijn. Het sensorvlak bij vervuiling met een milde zeepoplossing reinigen, goed naspoelen.

Technische informatie

Voedingsspanning: ≤ 24 VDC
Stroomopname: 2-4 mA (rust), 70mA (verwarming)
Behuizing: polyamide
Afmet. BxDxH: 45 x 45 x 36 mm

Technische veranderingen voorbehouden.

E Advertencia importante para la seguridad

Cuando trabajan en combinación con el sensor de lluvia, los sistemas de mando son sistemas de funcionamiento automático. Del funcionamiento automático se deriva peligro de sufrir aplastamientos en el ámbito de apertura de la hoja de la ventana. Como norma general se debe interrumpir la alimentación eléctrica al realizar trabajos de mantenimiento y limpieza. Para el mando de varios abreventanas se debe montar un sensor de lluvia por cada lado del tejado, a fin de garantizar que el cierre se produzca a su debido tiempo.

Aplicación

En combinación con sistemas de mando Roto, el sensor de lluvia permite el cierre automático de ventanas eléctricas en caso de lluvia.

Funcionamiento

Cuando empieza a llover se conecta la señal de cierre. Para comprobar el funcionamiento, poner un dedo mojado sobre la superficie del sensor.

Garantía

Roto no se responsabiliza del funcionamiento incorrecto o los daños que ocurran por no respetar las normativas para el montaje, las instrucciones de montaje y mantenimiento, las instrucciones de manejo o los planos de conexión.

Si se conectan componentes Roto a sistemas de otras marcas o si se mezclan productos Roto con piezas de otros fabricantes se extingue la garantía de Roto.

Mantenimiento

Para que esté garantizada una capacidad de funcionamiento perfecta, el sensor de lluvia tiene que estar libre de suciedad (polen, hojarasca, excremento de pájaros, etc.). Si la superficie del sensor está sucia, lavarla con una solución de agua con jabón suave y enjuagarla luego con agua abundante.

Datos técnicos

Tensión de alimentación: 24 V DC
Consumo de corriente: 2-4 mA (reposo), 70 mA (calefacción)
Caja: poliamida
Med. an x prof x al: 45 x 45 x 36 mm

A reserva el derecho de realizar modificaciones.

P Nota de segurança importante

Os sistemas de comando são instalações automáticas em combinação com o sensor da chuva. No caso do funcionamento automático existe perigo de esmagamento na área da abertura da janela. Durante os trabalhos de manutenção e limpeza, a alimentação de tensão, normalmente, deve ser interrompida. No caso de comandos com vários sistemas de abertura das janelas deve ser montado um sensor de chuva por cada lado do telhado por forma a garantir o fecho atempado.

Utilização

O sensor da chuva permite um fechamento automático das janelas elétricas quando chove, em combinação com os comandos da Roto.

Função

Assim que começar a chover é ativado o sinal de fecho. Para verificar o funcionamento, colocar um dedo molhado na superfície do sensor.

Garantia

A Roto não se responsabiliza por problemas de funcionamento ou danos quando estes sejam consequência de uma má adjudicação dos trabalhos, ou do incumprimento das normas de instalação, das instruções de montagem e manutenção, dos manuais de instruções ou dos esquemas de ligação.

A garantia da Roto cessa caso sejam ligados componentes da Roto a instalações de terceiros ou misturados produtos da Roto com peças de outros fabricantes.

Manutenção

Para garantir um bom funcionamento o sensor de chuva tem que estar isento de sujidade (pólen, folhagem, excrementos de pássaro, etc.). Em caso de sujidade, limpar a superfície do sensor com água e sabão suave, enxaguar bem.

Dados técnicos

Tensão de alimentação: 24 VDC
Consumo de corrente: 2-4 mA (repouso), 70mA (aquecimento)
Cajax: poliamida
Dim. LxPxH: 45 x 45 x 36 mm

Sob reserva de modificações.

PL Ważna wskazówka bezpieczeństwa:

Układy sterowania w połączeniu z czujnikiem deszczu są urządzeniami pracującymi automatycznie. W trybie automatycznym istnieje niebezpieczeństwo zmiężdżenia w obszarze otwarcia skrzydła. Przy pracach konserwacyjnych i czyszczeniach zawsze należy odłączyć zasilanie sieciowe. Przy sterowaniu większą liczbą automatów do otwierania okien należy zamontować jeden czujnik deszczu na każdej stronie dachu, aby zagwarantować zamknięcie w porę.

Stosowanie

Czujnik deszczu w połączeniu ze sterownikami firmy Roto umożliwia automatyczne zamknięcie okien elektrycznych podczas deszczu.

Działanie

Przy rozpoczynającym się deszczu zostaje wysłany sygnał zamknięcia. W celu kontroli działania należy położyć mokry palec na powierzchnię czujnika.

Gwarancja

Firma Roto nie odpowiada za nieprawidłowe działanie lub uszkodzenia wyrobu, jeżeli zostały one spowodowane nieprawidłowym opracowaniem dokumentacji przetargowej, nieprzestrzeganiem przepisów budowlanych, instrukcją montażu, konserwacji i obsługi lub schematów połączeń.

Przyłączenie komponentów firmy Roto do urządzeń obcych lub mieszanie produktów firmy Roto z częściami innych producentów powoduje wyłączenie gwarancji firmy Roto.

Konserwacja

Aby zagwarantować prawidłowe działanie, czujnik musi być wolny od zanieczyszczeń (pyłki kwiatowe, liście, odchody ptaków, itd.). Zanieczyszczoną powierzchnię czujnika oczyścić łagodną wodą mydlaną, dobrze spłukać.

Dane techniczne

Napięcie zasilające: 24 VDC
Prąd pobierany: 2-4 mA (prąd ciepły), 70mA (ogrzewanie)
Obudowa: poliamid
Wym. SxGxW: 45 x 45 x 36 mm

Zmiany techniczne zastrzeżone.

RUS/UA Важное указание по технике безопасности

В сочетании с дождевым датчиком системы управления являются автоматическими работоспособными устройствами. В автоматическом режиме имеется опасность зажатия в зоне раскрытия створки. При работах по обслуживанию и очистке обязательно отключить питание. При управлении несколькими устройствами открывания окон установить по одному дождевому датчику с каждой стороны крыши, чтобы обеспечить своевременное закрытие.

Применение

Дождевой датчик обеспечивает автоматическое закрытие стекол с электроприводом в случае дождя в сочетании с устройствами управления Roto.

Функция

Если начнется дождь, включается сигнал закрытия. Для проверки исправности положить влажный палец на поверхность датчика.

Гарантия

Roto не несет ответственности за неисправности в работе или ущерб, обусловленные недостаточными исходными данными, несоблюдением инструкций по установке, монтажу и обслуживанию, а также инструкций по эксплуатации или схем подключения.

При подключении компонентов Roto к устройствам других изготовителей или при сочетании продукции Roto с компонентами других изготовителей гарантия Roto теряет силу.

Обслуживание

Чтобы обеспечить исправную работу, необходимо очистить дождевой датчик от загрязнений (пыльца, листья, птичий помет и т.п.). В случае загрязнения очистить поверхность датчика слабым мыльным раствором, тщательно промыть.

Технические характеристики

Напряжение питания: 24 В пост.т.
Потребляемый ток: 2-4 мА (резервный режим), 70 мА (нагрев)
Корпус: полиамид
Разм. длина х ширина х высота: 45 x 45 x 36 мм

Производитель оставляет за собой право внесения технических изменений.

EST Tahtis ohutusjuhised:

Vihmasensoriga kombineeritud kuuluvate juhtimissüsteemide automaatselt töötavate seadmete hulka. Automaatrežiimi kestel eksisteerib aknaplohe avanemiskiirusega muljumisoht. Hooldus- ja puhastustöödel tuleb võrgutoide alati katkestada. Mitme aknaavamisvõimega juhtimise puhul tuleb õigeaegse sulgemise tagamiseks paigaldada iga katuseplohi kohta üks vihasensor.

Kasutamine

Vihmasensor võimaldab elektriaknaid vihma korral Roto juhtsüsteemi abil automaatselt sulgeda.

Talitlusfunktsioon

Vihmasaju algamisel aktiveeritakse sulgemissignaali. Talitlusfunktsiooni kontrollimiseks puudutades sensori pealispinda marja sõrmega.

Garantii

Roto ei vastuta talitlusvigade või kahjustuste eest, mis on põhjustatud ebanüüvatest talitlustest, paigaldusviguist, väärkasutusest, kasutusjuhendist aratoodud montaaži- ja hooldusjuhiste või ühendusskeemi mittejärgimisest.

Roto komponentide ühendamisel võrreldamata külge või Roto toodete segamisel teiste tootjate omadega Roto garantii kustub.

Hooldus

Laitmatu talitlusfunktsiooni tagamiseks peab olama vihasensori puhast (vaba oietolmust, pütledest, lundide välijahtumist jne.). Istumise korral puhastage sensori pinna leige seebiveega, seejärel loputage põhjalikult üle.

Tehnilised andmed

Toitepinge: 24 VDC
Vooluturve: 2-4 mA (tühihoo),
70 mA (kütmine)
Korpus: polüamiid
Mootor: LxPxK:
45 x 45 x 36 mm

Tootja jätab endale õiguse tehniliste muudatuste sissemisemiseks.

LV Svarīgs drošības norādījums

Ar lietus sensoru savienotās vadības sistēmas ir automātiski vadāmas iekārtas. Automātiskās darbības gadījumā vērtēs atvēruma pastāv spāšpāšanās risks. Akopes un tīrīšanas darbu laikā principā jāpārtrauc strāvas padeve. Kontrolējot vairākus logu atvērējus, lietus sensors jāiebūvē katrā jumta pusē, lai nodrošinātu laicīgu aizvēršanos.

Pielietojums

Lietus sensors savienojumā ar Roto kontrolēriem lietus laikā ļauj automātiski aizvērt elektriski vadāmus logus.

Darbība

Ja sāks liet lietus, tiek aktivizēts aizvēršanas signāls. Lai pārbaudītu darbību, uzlieciet uz sensora virsmas slapju pirkstu.

Garantija

Roto neatbild par darbības traucējumiem vai bojājumiem, ja tie radušies nepietiekama pārdāvājuma, iebūves noteikumu, montāžas un akopes instrukciju vai lietošanas pamācību vai elektroinstalācijas shēmu neievērošanas rezultātā.

Pieslēdzot Roto elementus citām ierīcēm vai izmantojot Roto izstrādājumus kopā ar citu ražotāju detaļām, zūd Roto garantija.

Akopes

Lai garantētu nevainojamu darbību, lietus sensoram jābūt tīram (no putekšņiem, lapām, putnu izkārnījumiem utt.). Ja sensora virsma ir netīra, notīriet to ar maigu ziepjūdeni un rūpīgi noskalojiet.

Tehniskie dati

Barošanas spriegums: 24 V DC (līdzstrāva)
Strāvas patēriņš: 2-4 mA (miera stāvoklī),
70 mA (apkure)
Korpusa: poliamīds
Izm. PxDxK: 45 x 45 x 36 mm

Ražotājs patur tiesības veikt tehniskās izmaiņas.

LT Svarbus saugos nurodymas

Kartu su lietaus sensoriumi naudojamos automatiškai reguliuojami įrenginiai valdymo sistemos. Automatinio valdymo metu kyla sutraukiamo pavojus savaros atidarymo srityje. Atlikdami techninės priežiūros ir valymo darbus, atjunkite ir maitinimą iš tinklo. Norint reguliuoti langų atidarymą, kiekvienoje stogo pusėje reikia įrengti lietaus jutiklius, kad langai būtų laiku uždarami.

Naudojimas

Lietaus jutiklius leidžia, lyjant lietu, automatiškai uždaryti elektra valdomus langus naudojant „Roto“ valdymo sistemą.

Funkcionavimas

Prasidėjus lietiui įsijungia uždarymo signalas. Norėdami patikrinti, ar prietaisas veikia tinkamai, jutiklio paviršių palieskite drėgnais pirštais.

Garantija

„Roto“ neatsako už funkcines trūkumus ar gedimus, atsiradusius dėl šių priežasčių: nepakankamai susipažinimas su šiuo dokumentu ir nesilaikant tvirtinimų reikalavimų, montavimo bei techninės priežiūros nurodymų ir naudojimo instrukcijų arba neatsižvelgiant į elektros sujungimo schemas.

„Roto“ garantija anuliuojama, jei „Roto“ komponentai jungiami prie kitų įrenginių arba „Roto“ gaminiams naudojamos kitų gamintojų dalys.

Techinė priežiūra

Siekdami užtikrinti nepriklaistingą prietaiso funkcionavimą, pasirūpinkite, kad lietaus sensorius visuomet būtų švarus (nuvalykite žiedadulkes, lapus, paukščių mėšlą ir kt.). Nešvarų sensoriaus paviršių atsargiai nuplaukite muiluotu vandeniu, paskui gerai nuskaulaukite.

Techiniai duomenys

Maitinimo įtampa: 24 V nuolatinės srovės
Elektros srovės sąnaudos: 2-4 mA (ramybės būsenoje),
70 mA (šildymas)
Korpusas: iš poliamido
Matm. PxDxK: 45 x 45 x 36 mm

Gaminio pasilikite teisę daryti techninius pakeitimus.

CZ Důležitá bezpečnostní upozornění

Řidiči systémy jsou ve spojení s dešťovým senzorem automaticky poháněnymi zařízeními. Při automatickém provozu existuje nebezpečí přeskřípnutí v otvácím prostoru křídla. Vždy při údržbě a čištění je bezpodmínečně nutné přerušit síťové napájení. U řízení několika otevíračů oken je třeba zabudovat dešťový senzor pro každou stranu střechy, aby se zaručilo včasné zavření.

Použití

Dešťový senzor ve spojení s ovládaním Roto umožňuje automatické zavírání elektrických oken při dešti.

Funkce

Při začínajícím dešti podá dešťový senzor signál k uzavření okna. Pro zjištění správnosti funkce přiložte mokry prst na plochu senzoru.

Záruka

Roto neručí za poruchy nebo poškození způsobené: nedostatečným výběrovým řízením, zanedbáním montážních předpisů, zanedbáním montážních pokynů a pokynů k údržbě, zanedbáním návodu k obsluze nebo nerespektováním připojovacích schém.

Záruka zaniká při připojení součástí Roto na jiné zařízení nebo při propojení produktů Roto se součástmi od jiného výrobce.

Údržba

Pro zajištění správné funkce je nutné ze senzoru odstranit veškerá znečištění (pyl, listy, ptáčí trus, atd.). Při znečištění plochy senzoru umyte jemnou mydlovou vodou a dobře opláchněte.

Technická data

Napětí napájení: 24 V
Přiklon proud: 2-4mA (klidový stav), 70mA (ohřev)
Příloš: Polyamid
Rozměry (šířka x hloubka x výška): 45 x 45 x 36mm

Technické změny vyhrazeny.

SK Dôležitá bezpečnostné upozornenie

Ridiace systémy sú v spojení s dažďovým senzorem automaticky poháňanými zariadeniami. Pri automatickej prevádzke existuje nebezpečenstvo privretia v otváracom priestore kridla. Vždy pri údržbe a čistení je bezpodmienene nutné prerušiť sieťové napájanie. Pri ovládaní viacerých otváračov oken treba na stranu strechy zabudovať jeden dažďový senzor, aby bolo možné zavrieť včasné zatvorenie oken.

Použitie

Dažďový senzor v spojení s ovládaním Roto umožňuje automatické zatváranie elektrických oken pri daždi.

Funkcie

Pri začínajúcom daždi dá dažďový senzor signál na zatvorenie okna. Na zistenie správnosti funkcie priložte mokry prst na plochu senzoru.

Záruka

Roto neručí za poruchy alebo poškodenie spôsobené: nedostatočným výberovým řízením, zanedbávaním montážnych predpisov, zanedbávaním montážnych pokynov a pokynov k údržbe, zanedbávaním návodu k obsluze alebo nerespektovaním pripojovacích schém.

Záruka zaniká pri pripojení súčasti Roto na iné zariadenia alebo pri pripojení produktov Roto na súčasti od iného výrobcu.

Údržba

Na zabezpečenie správnej funkcie je nutné zo senzoru odstrániť akékoľvek znečistenie (peľ, listie, vtáčie trus, atď.). Pri znečistení plochy senzoru umyte ho jemnou mydlovou vodou a dobre opláchnete.

Technické údaje

Napájacie napätie: 24 V
Přiklon prúd: 2-4mA (klidový stav), 70mA (ohrev)
Puzdro: Polyamid
Rozmery (šířka x hlřba x výška): 45 x 45 x 36mm

Technické zmeny vyhrazené.

H Fontos biztonsági előírás

Az esőérzékelővel kapcsolatban lévő veszélyrendszerek automatikusan működő készülékek. Az automatikus üzem során felmerül az ablakszárny nyitását terelőtlen a bezárulási veszély. Karbantartási és tisztítási munkák során a hálózati áramellátást ki kell kapcsolni. Több ablaknyitót vezérelő esetén az időben történő zárás biztosítása érdekében teendő feladatnak egy-egy esőérzékelőt kell beépíteni.

Használat

Az esőérzékelő lehetővé teszi az eső esetén az elektromos ablakok automatikus zárását a Roto vezérlés segítségével.

Működés

Ha esik az eső, akkor bekapcsol a zárást jelző szignál. A működést úgy ellenőrizték, hogy a nedves ujjunkat érzékelőfelületre tesszük.

Garancia

A Roto nem vállal garanciát azokért a működési zavarokért, amelyek a nem a beépítési útmutató szerinti beépítésre és a nem rendeltetésszerű használatra vezethetőek vissza.

A Roto kiegészítő idegen rendszerekhez való csatlakoztatása, valamint más gyártó termékeivel való kombinálása a Roto garancia elvesztését vonja maga után.

Karbantartás

A kifogástalan működés érdekében az esőérzékelőnek tisztának (virágportól, lombtól, madárürlektől stb. mentesnek) kell lennie. Ha az érzékelőfelület beszennyeződik, akkor szappanos vízzel kell megtisztítani és utána alaposan leöblíteni.

Műszaki adatok

Feszültség: 24 VDC
Energiafelvétel: 2-4 mA (nyugalomban),
70 mA (fűtés)
Ház: Polyamid
Mér. SzéxMéxMa: 45 x 45 x 36 mm

Műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

SLO Pomembno varnostno opozorilo

Krmilni sistemi so v povezavi z dežnim senzorjem naprave, ki delujejo avtomatsko. Na območju odpiranja krila obstaja ob avtomatskem odpiranju in zapiranju nevarnost stiska. Pred vzdrževalnimi deli in čiščenjem izklopite napetost. Pri krmiljenju večjega števila naprav za odpiranje oken je treba na vsaki stran strehe vgraditi tipalo za dež, da bi zagotovili pravočasno zapiranje.

Uporaba

Dežni senzor omogoča v povezavi z Roto krmilnimi enotami avtomatsko zapiranje električnih oken ob dežju.

Delovanje

Ob dežju se vključi signal za zapiranje. Da bi preverili delovanje, položite moker prst za senzorsko površino.

Garancija

Roto ne jamči za motnje v delovanju ali za poškodbe, če so posledica neupoštevanja predpisov za vgradnjo, navodil za montažo in vzdrževanje, navodil za uporabo ali načrtno stikal.

Jamstvo preneha ob priključku Rotovih komponent na tuje naprave ali kombinaciji Rotovih proizvodov z deli drugih proizvajalcev.

Vzdrževanje

Za zagotavljanje brezhibnega delovanja mora biti dežni senzor čist (brezneti prah, listje, ptičji iztrebki ipd). Senzorsko površino po potrebi očistite z blagim milom in dobro oplaknite.

Tehnični podatki

Napetost: 24 VDC
Tok: 2-4 mA (v mirovanju),
70 mA (pri ogrevanju senzorja)
Ohišje: poliamid
Mere Š x K x V: 45 x 45 x 36 mm

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.

I Importanti informazioni di sicurezza

In collegamento con il sensore pioggia sono i sistemi di centrale che rendono possibile l'utilizzo elettrico dei sistemi. Nel caso di utilizzo elettrico c'è pericolo di schiacciamento nel campo di apertura del battente.

Nei casi di pulizia e manutenzione è generalmente consigliabile un distacco dalla rete. In caso di un controllo di parecchi aprifinestre, in ogni lato del tetto occorre installare un sensore pioggia, al fine di garantire una chiusura tempestiva.

Use

Il sensore pioggia rende possibile la chiusura automatica di finestre elettriche nel caso di pioggia in collegamento con centraline Roto.

Funzione

Con l'inizio della pioggia si avvierà il segnale di chiusura. Per controllare il funzionamento collocare un dito inumidito sulla superficie del sensore.

Garanzia

Roto non risponde per disturbi o interruzioni di funzionamento o avarie, se queste sono riconducibili a insufficienti descrizioni, inosservanza dei regolamenti di montaggio, inosservanza delle disposizioni di montaggio e assistenza ed inosservanza delle informazioni di utilizzo o dei piani di collegamento. Per il collegamento di componenti Roto a sistemi esterni o misti di prodotti Roto con articoli di altri produttori cessa di esistere la garanzia Roto.

Manutenzione

Per una funzionalità impeccabile, il sensore pioggia deve essere tenuto libero dalla sporcizia (polline, foglie, escrementi di uccelli, ecc.). Per tenere correttamente pulita la superficie del sensore deve essere utilizzata acqua saponata e risciacquare bene.

Dati tecnici

Tensione di rifornimento: 24 VDC
Corrente consentita: 2-4 mA (riposo),
70 mA (riscaldamento)
Alloggiamento: Poliamide
Abm. BxTxH: 45 x 45 x 36 mm
Escluse modifiche tecniche.

HR

BIH

Važna napomena o sigurnosti

U spoju sa senzorom za kišu su i sistemi upravljanja automatski pokretanih pogona. Kod automatskog pogona postoji opasnost od prignječenja u području otvaranja krila prozora. Kod radova na održavanju i čišćenju se generalno mora isključiti strujno napajanje. Kod upravljanja nekoliko mehanizama za otvaranje prozora potrebno je na svakoj strani krova ugraditi po jedan senzor za kišu kako bi se osiguralo pravovremeno zatvaranje.

Primjena

Senzor za kišu u spoju s Roto sistemima upravljanja omogućuje automatsko zatvaranje električnih prozora kod kiše.

Funkcija

Kod prvih kapljica kiše uključuje se signal za zatvaranje. Radi ispitivanja funkcije postaviti mokre prste na površinu senzora.

Garancija

Roto ne jamči za smetnje u funkcijama ili oštećenjima ukoliko su ista proizročena nedovoljnim tehničkim opisom u natječaju, neprimravanjem propisa ugradnje, neprimravanjem uputa za montažu i održavanje, neprimravanjem uputa za korištenje ili shema priključivanja.

Kod priključivanja Roto komponenta na postojeće uređaje ili kombiniranja Roto proizvoda s dijelovima drugih proizvođača Roto garancija se gasi.

Održavanje

Kako bi se osiguralo besprijekorno funkcioniranje, senzor za kišu mora biti bez onečišćenja (prašina, pelud, lišće, ptičji izmet, etc.). Kada se površina senzora zaprlja, istu očistiti blagim razrijeđenim deterdžentom i dobro isprati.

Tehnički podaci

Strujni napon: 24 VDC
Jakost struje: 2-4 mA (mirovanje),
70mA (rad)
Kućiste: Poliamid
Dim. ŠxDxV: 45 x 45 x 36 mm

Pridržano pravo tehničkih izmjena.

GR

Παρακάτω προσοχή

Ο αισθητήρας και όλο το σύστημα λειτουργίας είναι αυτόματες, επικινδύνες, σε τέτοιες περιπτώσεις υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού στο σημείο του ανοίγματος του φύλλου. Κατά την διάρκεια συντήρησης και καθαρισμού αποσυνδέστε γενικά την παροχή ρεύματος. Σε περίπτωση έκτακτης περιστασιακής μηχανικής ανάλυσης παραβλέψτε την παροχή ρεύματος ή να εγκαταστήσει ένας ειδικός βροχής σε κάθε πλευρά, για να εξασφαλιστεί το έγκαιρο κλείσιμο.

Χρήση

Ο αισθητήρας βροχής επιτρέπει το αυτόματο κλείσιμο των ηλεκτρικών παραθύρων σε βροχή σε συνδυασμό με τον ηλεκτρικό μηχανισμό της Roto.

Λειτουργία

Όταν ξεκινάει η βροχή τίθεται σε λειτουργία για να γίνει έλεγχος της λειτουργίας τοποθετημένη παραθύρου δαχτύλου πάνω στον αισθητήρα.

Εγγύηση

Η εταιρεία δεν εγγυάται για βλάβες οι οποίες αναφέρονται σε μη σωστό χειρισμό, στην μη τήρηση των προδιαγραφών, στην μη τήρηση των οδηγιών τοποθέτησης και συντήρησης και στην μη τήρηση των οδηγιών χειρισμού και προδιαγραφών σύνδεσης.

Η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση που για την τοποθέτηση χρησιμοποιηθούν άλλα εξαρτήματα πέρα των εξαρτημάτων της Roto.

Συντήρηση

Για να διατηρήσουμε μια άψογη λειτουργία θα πρέπει ο αισθητήρας να διατηρείται καθαρός (γύρη, φύλλα κ.τ.λ.). Καθαρίστε τον αισθητήρα με ήπιο καθαριστικό, και ξεπλύνετε το καλά.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση: 24 VDC
Παροχή: 2-4 Ma (αναμονή),
70 Ma (σε λειτουργία)
Περιβλήμα: Πολυαμίδιο
Διαστ. Φx Βx Υ: 45 x 45 x 36 mm

Με την επιφύλαξη τροποποιήσεων.

(D) 24V - Schalter - Regensensor

(F) 24V - commande manuelle murale et capteur de pluie

(GB) 24V - manual wall control and rain sensor

(NL) 24V - schakelaar regensensor

(E) 24V - mando manual mural - sensor de la lluvia

(P) 24V - comando manual mural e captor de chuva

(PL) 24V - włącznik - czujnik przeciwdeszczowy

(RU) 24V - выключатель - датчик противодождовой

(EST) 24V - elektrilise ajamiga lülitist juhitud ja vihmaanduriga varustatud rullo

(LV) 24V - pretlietus slēdzis-detektors

(LT) 24V - Paprastas jungiklis / mygtukas su lietaus sensoriumi

(CZ) 24V - Vypínač - dešťový senzor

(SK) 24V - Vypínač - dažďový senzor

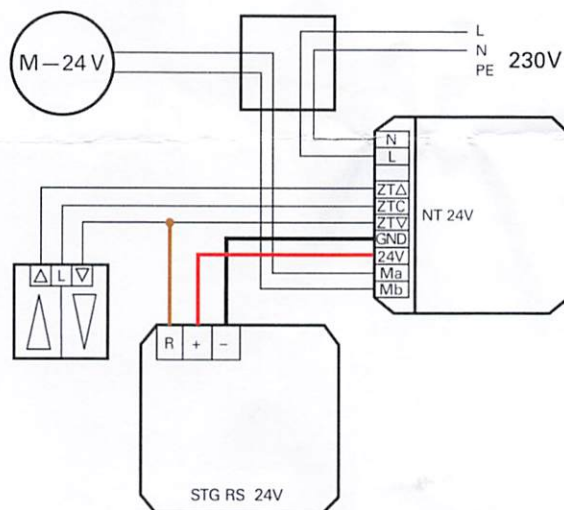
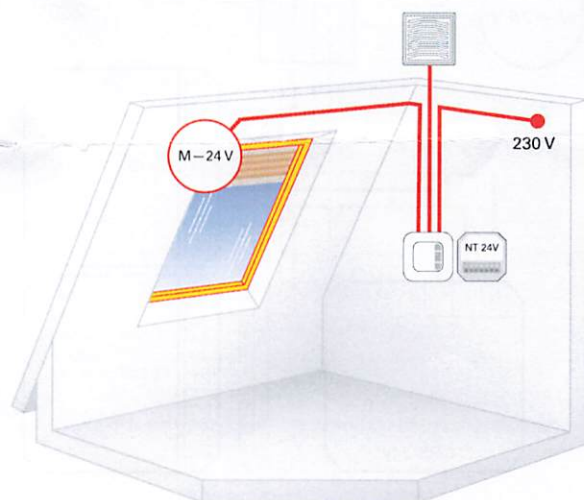
(H) 24V - Kapcsoló - esőérzékelő

(SLO) 24V - načrt stikal stikalo - senzor za javljanje

(I) 24V - interruttore - sensore pioggia

(HR) 24V - prekidač - senzor za kišu

(GR) 24V - χειροκίνητο τηλεχειριστήριο τοίχου και ανιχνευτής βροχής



(D) 24V - Zeitschaltuhr - Regensensor

(F) 24V - commande manuelle murale programmable et capteur de pluie

(GB) 24V - programmable manual wall control and rain sensor

(NL) 24V - tijdsschakelaar regensensor

(E) 24V - mando manual mural programable - sensor de la lluvia

(P) 24V - comando manual mural programável e captor de chuva

(PL) 24V - włącznik zegarowy - czujnik przeciwdeszczowy

(RU) 24V - выключатель с таймером - датчик противодождовой

(EST) 24V - elektrilise ajamiga programmeeritavast lülitist juhitud ja vihmaanduriga varustatud rullo

(LV) 24V - pulksteņa slēdzis-detektors

(LT) 24V - laikrodinis valdymas su lietaus sensoriumi

(CZ) 24V - Časové spínací hodiny - dešťový senzor

(SK) 24V - Časové spínacie hodiny - dažďový senzor

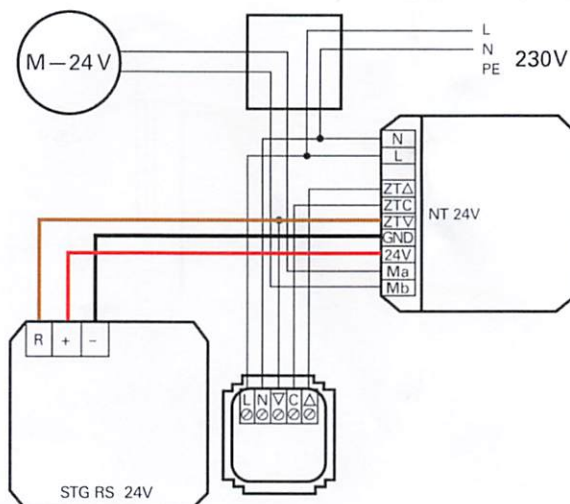
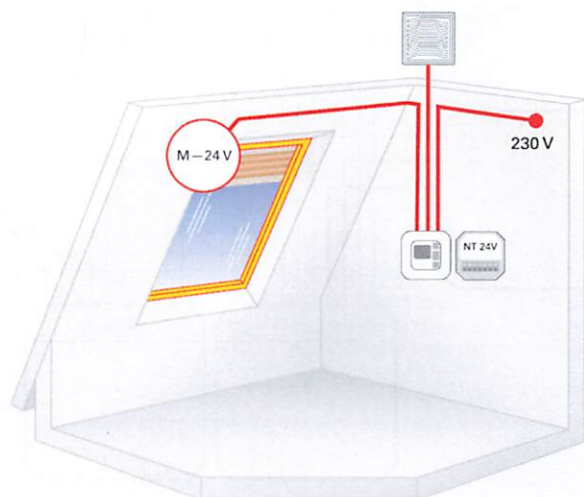
(H) 24V - Időkapcsoló - esőérzékelő

(SLO) 24V - elektronska ura - senzor za javljanje

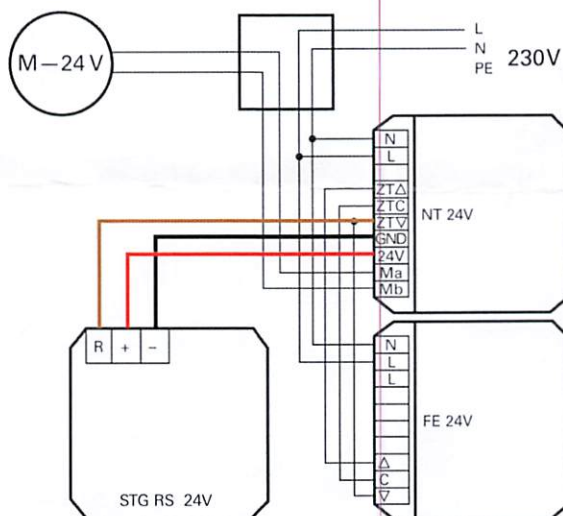
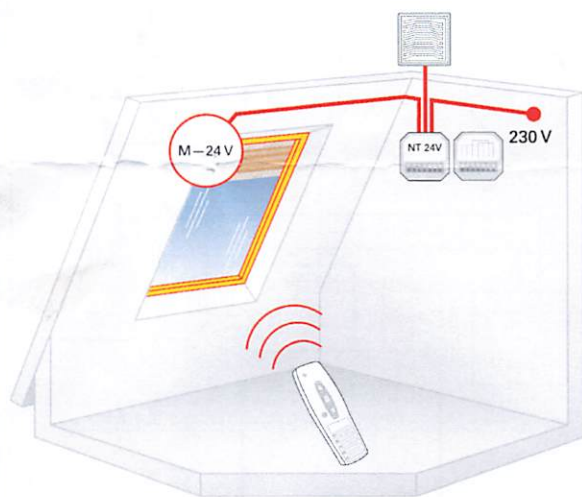
(I) 24V - interruttore con orologio/timer - sensore pioggia

(HR) 24V - sat za programiranje vremena uključivanja - senzor za kišu

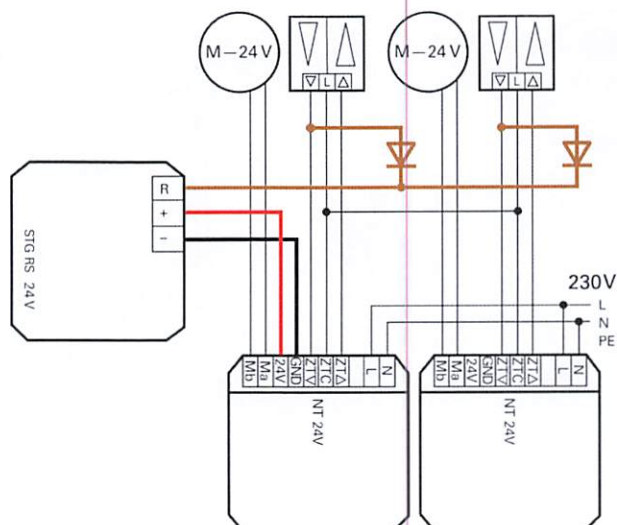
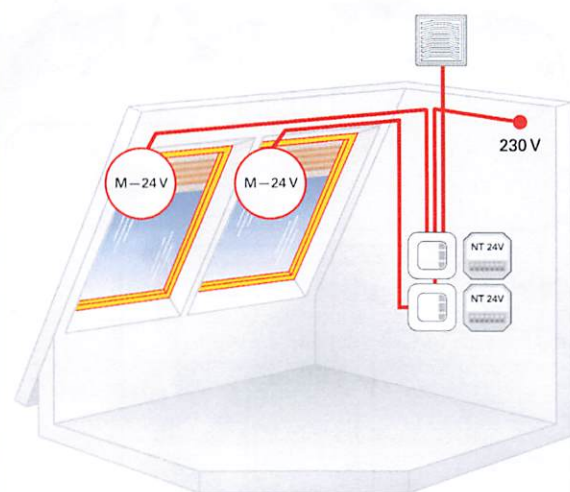
(GR) 24V - προγραμματιζόμενο χειροκίνητο τηλεχειριστήριο τοίχου και ανιχνευτής βροχής



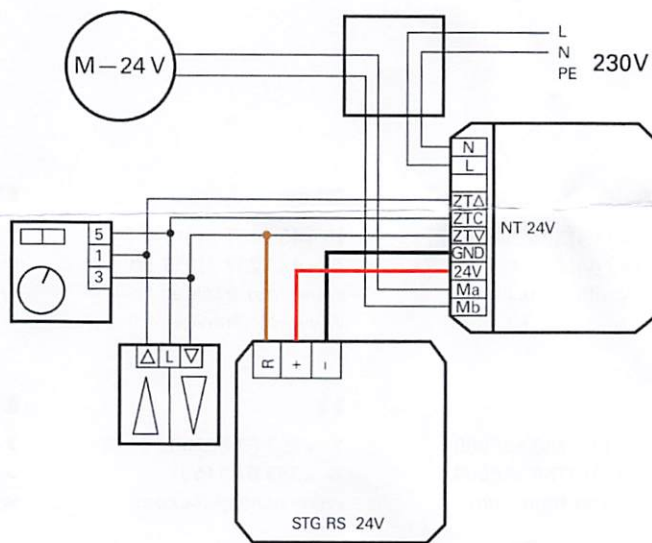
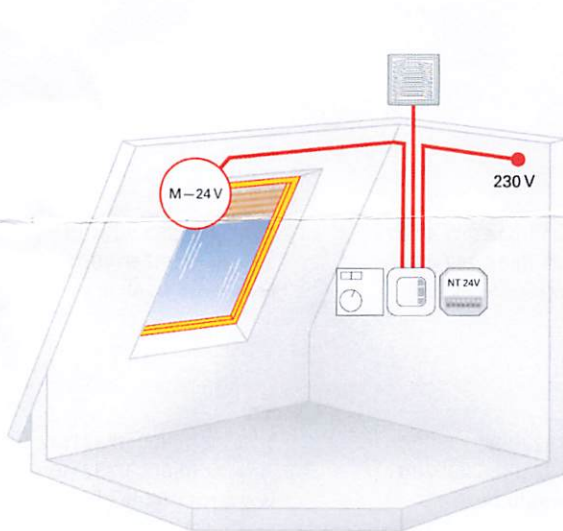
- | | | | |
|--|---|--|--|
| (D) 24V - Funk - Regensensor | (P) 24V - comando por rádio e captor de chuva | (LV) 24V - distances radio vadība-detektors | (H) 24V - Rádióhullámú - esőérzékelő |
| (F) 24V - commande radio et capteur de pluie | (PL) 24V - zdalny sterownik - czujnik przeciwdeszczowy | (LT) 24V - nuotolinis radijo bangų pultelio valdymas su lietaus sensoriumi | (SLD) 24V - radijsko upravljanje - senzor za javljanje |
| (GB) 24V - radio-control and rain sensor | (RUS) 24V - радиовыключатель - датчик противодождевой | (CZ) 24V - Dálkové ovládání - dešťový senzor | (I) 24V - Funk - sensore pioggia |
| (NL) 24V - Radiografische toepassing regensensor | (EST) 24V - elektrilise ajamiga kaugjuhtimispuhlist juhitav ja vihmaanduriga varustatud rullo | (SK) 24V - Diaľkové ovládanie - dažďový senzor | (HR) 24V - bežični prijemnik - senzor za kišu |
| (E) 24V - mando de radio - sensor de la lluvia | | | (GR) 24V - ραδιοτηλεχειριστήριο και ανιχνευτής βροχής |



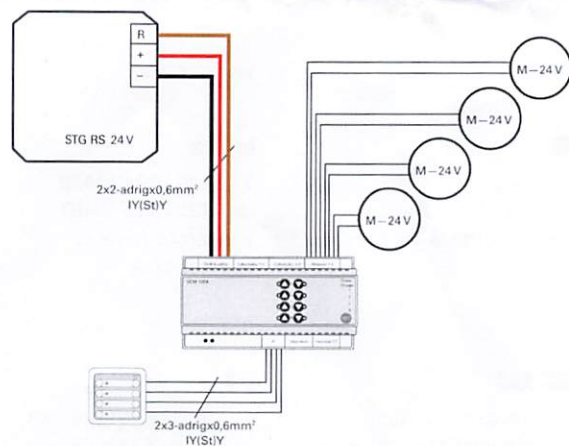
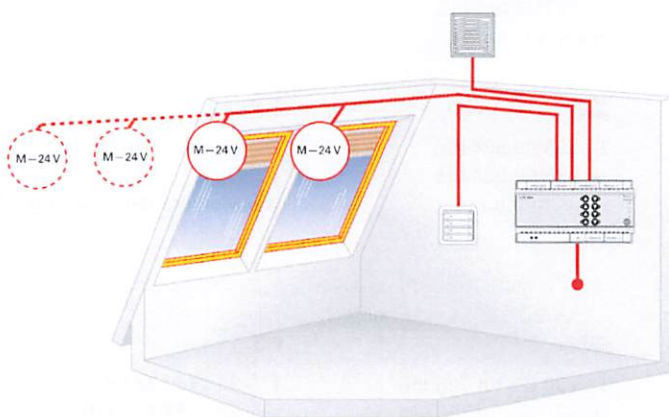
- | | | | |
|--|--|---|---|
| (D) 24V - Schalter - Regensensor | (P) 24V - comando manual mural e captor de chuva | (LV) 24V - pretlietus sledzis-detektors | (H) 24V - Kapcsoló - esőérzékelő |
| (F) 24V - commande manuelle murale et capteur de pluie | (PL) 24V - włącznik - czujnik przeciwdeszczowy | (LT) 24V - Paprastas jungiklis / mygtukas su lietaus sensoriumi | (SLD) 24V - načrt stikal stikalo - senzor za javljanje |
| (GB) 24V - manual wall control and rain sensor | (RUS) 24V - выключатель - датчик противодождевой | (CZ) 24V - Vypínač - dešťový senzor | (I) 24V - interruttore - sensore pioggia |
| (NL) 24V - schakelaar regensensor | (EST) 24V - elektrilise ajamiga lülitist juhitav ja vihmaanduriga varustatud rullo | (SK) 24V - Vypínač - dažďový senzor | (HR) 24V - prekidač - senzor za kišu |
| (E) 24V - mando manual mural - sensor de la lluvia | | | (GR) 24V - χειροκίνητο τηλεχειριστήριο τοίχου και ανιχνευτής βροχής |



(D) 24V - Schalter - Regensensor Thermostat	(P) 24V - comando manual mural e captor de chuva	(LV) 24V - pretlietus slēdzis-detektors	(H) 24V - Kapcsoló - esőérzékelő
(F) 24V - commande manuelle murale et capteur de pluie	(PL) 24V - wyłącznik - czujnik przeciwdeszczowy	(LT) 24V - Paprastas jungikis / mygtukas su lietaus sensoriumi	(SLO) 24V - načrt stikalo - senzor za javljanje
(GB) 24V - manual wall control and rain sensor	(RUS) 24V - выключатель - датчик противождевой	(CZ) 24V - Vypínač - dešťový senzor	(I) 24V - interruttore - sensore pioggia
(NL) 24V - schakelaar regensensor	(EST) 24V - elektriline ajamiga lülitist juhitud ja vihmaanduriga varustatud rullo	(SK) 24V - Vypínač - dažďový senzor	(HR) 24V - prekidač - senzor za kišu
(E) 24V - mando manual mural - sensor de la lluvia			(GR) 24V - χειροκίνητο τηλεχειριστήριο τοιχίου και ανιχνευτής βροχής



(D) VCM 1004 - Bedienfeld- Regensensor	(PL) VCM 1004 - równoległy wyłącznik- czujnik przeciwdeszczowy	(LT) VCM 1004 - sugrupuotų langų Jungimas su lietaus sensoriumi	(SLO) VCM 1004 - vzporedna stikala - senzor za javljanje
(F) VCM 1004 - commande manuelle murale et capteur de pluie en parallèle	(RUS) VCM 1004 - параллельный включатель-датчик противождевой	(CZ) VCM 1004 - Paralelní vypínač - dešťový senzor	(I) VCM 1004 - sensore pioggia-interruttore parallelo
(GB) VCM 1004 - manual wall control and rain sensor in parallel	(EST) VCM 1004 - lülitist juhitud ja vihmaanduriga varustatud paralleelselt ühendatud rulllood	(SK) VCM 1004 - Paralelný vypínač - dažďový senzor	(HR) VCM 1004 - paralelni prekidač - senzor za kišu
(NL) VCM 1004 - Parallel schakeling regensensor	(LV) VCM 1004 - pretlietus paralēlslēguma slēdzis-detektors	(H) VCM 1004 - párhuzamos kapcsoló - esőérzékelő	(GR) VCM 1004 - χειροκίνητο τηλεχειριστήριο τοιχίου και ανιχνευτής βροχής εν παραλλήλω
(P) VCM 1004 - comando manual mural e captor de chuva em paralelo			





☎ +49 (0)1805 905051*
☎ +49 (0)1805 904051
www.roto-frank.com



☎ +44 (0) 1788 558600
☎ +44 (0) 1788 558606
www.roto-frank.com



☎ 902 25 01 01
☎ 902 25 01 02
www.maydisa.com



☎ +7 495 775 64 71, 81
☎ +7 495 775 64 79

Kaliningrad
☎ +7 401 277 96 44
www.roto.ru



OOO Belpraktika
☎ +375 17 297 94 35
www.roto-frank.by



☎ +385 (0)1/ 3490360
☎ +385 (0)1/ 3490362



☎ +43 2757 21313-0
☎ +43 2757 21313-50
www.roto-frank.at
www.roto-frank.si



☎ +353 67 50700
☎ +353 67 34631
www.careyglass.com



☎ (236) 21 80 72
(236) 21 73 26
☎ (236) 21 52 89
www.imporjan.com



BN-EESTI OÜ
☎ +372 7 346 171
☎ +372 7 346 172

VBH Estonia AS
☎ +372 6 401 331
☎ +372 6 401 330
www.roto.ee



☎ +420 272 651428
☎ +420 271 750187
www.roto-frank.cz
www.roto.sk



☎ +40 312 281586 - 88
☎ +40 312 281589
www.roto-romania.ro



☎ +41 (0)44 267 47 47
☎ +41 (0)44 267 47 46
www.roto-frank.ch



☎ +32 (0)89 778090
☎ +32 (0)89 385788
www.roto.be



☎ +48 81 855 05 22, 24, 25
☎ +48 81 855 05 28
www.roto.pl



SIA BN
☎ +371 732 77 00
☎ +371 732 77 01

SIA VBH Latvia
☎ +371 738 18 90
☎ +371 738 17 92
www.roto.lv



☎ +36 99 534494
☎ +36 99 534498
www.roto.hu



☎ +30 (2310) 796950
☎ +30 (2310) 796783
www.eurotechnica.gr



☎ +33 (0)387 292430
☎ +33 (0)387 914901
www.roto-frank.fr



☎ +32 (0)800 0232114
☎ +32 (0)800 0232116
www.roto-frank.nl



Euroziol LTD
☎ +38 44 566 73 37
☎ +38 44 235 98 14
www.roto.ua



UAB Morita
☎ +370 5 210 90 07
☎ +370 5 272 78 77
www.roto.lt



☎ +39 0421 618738
☎ +39 0421 345125
www.orsogrillabbaini.com



☎ +90 216 573 96 92
☎ +90 216 572 31 48

* 0,14 EUR / Min. aus dem dt. Festnetz. Mobilfunkpreise können abweichen.